



ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

Межправительственное совещание высокого уровня по устойчивому развитию туризма

7-9 декабря 2005 года
Бали, Индонезия

**ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА
В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ: УСИЛЕНИЕ
РОЛИ ТУРИЗМА В СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ И
БОРЬБЕ С НИЩЕТОЙ**

(Пункт 5 предварительной повестки дня)

Записка секретариата

РЕЗЮМЕ

Когда речь заходит о туризме, воображение рисует картину людей, наслаждающихся отдыхом и развлечениями и расходующих деньги на поездки и на все то, что связано с ними. С другой стороны, нищета напоминает нам о лишениях людей, страдающих в силу ограниченности социально-экономических средств. Возможна ли какая-либо связь между туризмом и нищетой?

В настоящем документе рассматривается вопрос о том, какие потенциальные возможности таит в себе туризм, для того чтобы вносить вклад в борьбу с нищетой. В частности, в нем рассматриваются возможности извлечения взаимной выгоды как для развития туризма, так и для борьбы с нищетой, и даются примеры осуществленных в ряде стран региона инициатив в области туризма в интересах бедного населения. В документе определяются задачи, стоящие на пути эффективного использования туризма в качестве одного из инструментов борьбы с нищетой, а также отрицательные последствия, присущие инициативам в области туризма в интересах бедного населения. В нем также рассматриваются некоторые важнейшие элементы, которые могут придать связанным с туризмом инициативам в интересах борьбы с нищетой более действенный характер.

В заключение в документе выносятся рекомендации в отношении мер вмешательства в области туризма, для того чтобы он играл эффективную роль в борьбе с нищетой, что могло бы стать частью второго этапа Плана действий по устойчивому развитию туризма в Азиатско-Тихоокеанском регионе (2006-2012 годы).

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Введение	1
I. ПРИЧИНЫ ПРОЯВЛЕНИЯ НИЩЕТЫ	1
II. СВЯЗЬ МЕЖДУ ТУРИЗМОМ И БОРЬБОЙ С НИЩЕТОЙ	2
III. ТУРИЗМ В ИНТЕРЕСАХ БЕДНОГО НАСЕЛЕНИЯ	2
IV. ТУРИЗМ И БОРЬБА С НИЩЕТОЙ: ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВЗАИМНОЙ ВЫГОДЫ	3
A. Трудоустройство бедного населения	4
B. Предложение товаров и услуг	4
C. Прямая продажа и оказание услуг по линии неформального сектора	4
D. Создание туристских предприятий бедным населением	4
E. Интеграция основного туризма в инициативы в интересах бедного населения	5
V. ПОЛЬЗА ДЛЯ ВСЕХ СТОРОН ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА	5
VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ В ИНТЕРЕСАХ БЕДНОГО НАСЕЛЕНИЯ	6
A. Развитие исторического места Кхаджурахо (Индия)	7
B. Рациональное использование природных ресурсов в интересах предоставления прав и возможностей местным общинам (Индонезия)	7
C. Развитие исторического города Бхактапур (Непал)	8
D. Развитие места археологических раскопок Бан Прасат (Таиланд)	8
E. Развитие горного места Сапа (Вьетнам)	8
F. Развитие туризма на базе общин в Туа Тиен Хюэ (Вьетнам)	9
G. Вынесенные уроки	10
VII. ЗАДАЧИ, СТОЯЩИЕ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С НИЩЕТОЙ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ТУРИЗМУ	10
VIII. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ СВЯЗАННЫЕ С ТУРИЗМОМ ИНИЦИАТИВЫ В ЦЕЛЯХ БОРЬБЫ С НИЩЕТОЙ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ	11
IX. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	12
X. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ СОВЕЩАНИЕМ	13

Введение

1. Туризм является одной из крупнейших и быстро развивающихся индустрий в мире, и его значение выходит далеко за рамки экономической и деловой жизни. По последним данным Всемирного совета по путешествиям и туризму, на долю индустрии туризма приходится приблизительно 10 процентов от мирового валового внутреннего продукта, и в ней занято приблизительно 215 млн. человек во всем мире. По данным Всемирной туристской организации, в 2004 году свыше 760 млн. человек совершали поездки в качестве международных туристов, и в Азиатско-Тихоокеанском регионе было зарегистрировано 152,9 млн. туристов, что приблизительно составляет 20 процентов от мирового показателя. Если не считать случаев участвовавших в последнее время бедствий и кризисов, то практически нет сомнения в том, что туризм становится крупнейшей индустрией в мире и все более мощным стимулятором глобализации, если судить по активизации экономических, социальных и культурных контактов между странами.

2. Вместе с тем, нельзя отрицать того, что туризм, как правило, развивается в тех частях той или иной страны, которые являются привлекательными и относительно легко доступными для путешественников. В результате этого города, культурные достопримечательности и пляжи – это наиболее часто посещаемые туристами места, тогда как сельские или периферийные районы страны не могут извлекать выгоду из туризма. И тем не менее, эти сельские или периферийные районы обладают более чем достаточным потенциалом для развития как экологического, так и культурного туризма при условии разработки соответствующих стратегий и политики. Такое развитие пошло бы также на пользу бедным слоям населения, которое проживает в этих районах.

I. ПРИЧИНЫ ПРОЯВЛЕНИЯ НИЩЕТЫ

3. Для того чтобы туризм стал более эффективным инструментом в деле борьбы с нищетой, не мешает разобраться в коренных причинах нищеты и определить соответствующие точки интервенции в порочном круге нищеты. Как сказано в *Докладе Всемирного банка о мировом развитии, 2000/2001 год*,¹ основными причинами нищеты в основном являются следующие: 1) недостаток доходов и активов для удовлетворения основных потребностей – в еде, жилье, одежде и приемлемом уровне медико-санитарного обслуживания и образования; 2) чувство бессилия и маргинализация со стороны различных учреждений, включая дискриминационные социальные условия и недостаточная корректность и предсказуемость в их отношениях с государственными должностными лицами; и 3) уязвимость перед различными видами опасностей, связанных со здоровьем, природными или антропогенными опасностями, и неспособность быстро оправиться в экономическом, социальном, физическом и эмоциональном отношениях от таких потрясений.

4. Существуют также и более глобальные причины нищеты. Они охватывают такие составляющие, как национальный и региональный экономический рост, неравенство в распределении доходов и нестабильность правления.

5. Для того чтобы осуществить изменения в условиях нищеты, крайне важно решать эту проблему на местном, национальном и глобальном уровнях. На местном уровне нищета проявляет себя в форме слабого здоровья, ограниченного доступа к базе медико-санитарного обслуживания, неграмотности, нерегулярных доходах, неофициальной занятости, недостаточной свободе выбора желаемого качества жизни, недостаточно широких прав землепользования для решения жилищных проблем и недостаточно развитой базовой

¹ New York, Oxford University Press, 2001.

инфраструктуре. На национальном уровне о ней могут свидетельствовать социально-экономические показатели, которые отражают степень справедливого распределения благ роста и развития между различными слоями населения.

6. С учетом коренных причин нищеты для борьбы с ней внимание следует сосредоточить на повышении доходов и накоплении базовых активов бедного населения; повышении способности бедного населения заявлять о своих потребностях и обеспечить их всеобщее признание, а также принятии мер по их удовлетворению; повышении их способности противостоять экономическим, антропогенным и национальным потрясениям.

7. Туризм может послужить отправной точкой в борьбе с нищетой за счет разрыва порочного круга нищеты в стратегических местах. Вместе с тем, в этом процессе следует уделять внимание тому, чтобы туризм не привел к еще большей уязвимости бедного населения перед внешними потрясениями.

8. А поэтому, стоящая перед туризмом задача, который должен выступить в качестве одного из инструментов в деле борьбы с нищетой, заключается в следующем: как и где индустрия туризма может открыть более широкие возможности, обеспечить расширение прав и возможностей, а также гарантировать безопасность бедного населения.

II. СВЯЗЬ МЕЖДУ ТУРИЗМОМ И БОРЬБОЙ С НИЩЕТОЙ

9. До недавнего времени все те, кто занимался содействием развитию туризма, стремились продемонстрировать значение этого процесса для борьбы с нищетой. Внимание было сосредоточено на макроэкономических последствиях и его потенциальных возможностях облагодетельствовать в экономическом отношении бедное население и находящиеся на обочине жизни отдельных лиц и общин, а не на определении степени и демонстрации конкретного влияния на нищету.

10. В большинстве случаев внимание в настоящее время переключилось от выявления путей внесения экономическим ростом в развивающихся странах вклада в общее развитие к распределению благ и издержек роста, а также уделению повышенного и конкретного внимания борьбе с нищетой. Во многих кругах растет осознание того, что только лишь экономического роста для борьбы с нищетой недостаточно. Программные обязательства, направленные на борьбу с нищетой, могут увенчаться успехом лишь в случае принятия целенаправленных и совместных усилий, направленных на повышение благосостояния бедного населения в развивающихся странах. В кругах планирования развития туризма, похоже, начинают все больше осознавать, что то, в каком в настоящее время виде содействуют развитию туризма, возможно, не будет способствовать борьбе с нищетой как таковой и что требуются дополнительные направления политики и осуществления методов развития туризма в интересах бедного населения.

III. ТУРИЗМ В ИНТЕРЕСАХ БЕДНОГО НАСЕЛЕНИЯ

11. Экономисты развития и лица, ответственные за разработку политики, используют фразу «в интересах бедного населения» в целях проведения различий между экономическими достижениями в целом и формой экономического развития, которая оказывает позитивное влияние на жизнь бедного населения и предоставляет им возможность выбраться из нищеты. К тому же, ведутся широкие дискуссии относительно того, какой вид роста представляет собой «рост в интересах бедного населения». Предлагаются самые различные определения: одни предполагают, что процесс роста должен происходить только лишь в интересах бедного населения (и только после этого его можно рассматривать как рост

в интересах бедного населения); другое, менее категоричное, определение предполагает, что рост, который способствует накоплению чистых благ бедным населением, является ростом в интересах бедного населения, независимо от последствий роста для небедных слоев населения. В связи с этим фраза «туризм в интересах бедного населения» означает меры вмешательства в секторе туризма, которые направлены на решение проблемы нищеты в целях генерирования чистых благ для бедного населения.

12. «Туризм в интересах бедного населения» – это не конкретный туристический продукт или подсектор, а общий подход, рассчитанный на создание возможностей для бедного населения. Ряд ключевых элементов могут сделать туризм одним из эффективных инструментов в деле борьбы с нищетой. К примеру, туристический продукт потребляется в момент его производства, когда туристы покупают непосредственно у бедного населения. Эти расходы на местах служат источником дополнительных доходов для местных общин и укрепляют местную экономику. Многие бедные районы обладают сравнительным преимуществом по сравнению с более развитыми районами в плане таких туристических ресурсов, как культура, искусство, музыка, ландшафт, дикая природа и климат. Они могут открыть перед этими регионами благоприятную возможность для высококачественного развития туризма.

13. Туризм может способствовать географическому распределению занятости, прежде всего в сельских и отдаленных районах, расположенных далеко от основных центров экономической деятельности, где, возможно, альтернативные пути экономического развития ограничены. Туризм представляет собой одну из более диверсифицированных и универсальных индустрий, которые могут способствовать развитию целого ряда возможностей для получения доходов, обеспечивая при этом гибкие часы работы или занятость неполный рабочий день и полную занятость. Будучи трудоемкой индустрией, туризм открывает широкий круг возможностей для различного трудоустройства, легко доступного для бедного населения, а также возможности для развития профессионально-технических навыков, которые помогут им подготовиться к другому роду занятий. По сравнению с другими видами индустрии в туризме занято больше женщин и молодых людей.

14. Туризм может создать возможности для многих мелких предприятий, поскольку он представляет собой сектор, где начальные издержки и барьеры на пути выхода на рынок, как правило, низкие или по карману бедному населению. Кроме того, туризм сулит бедному населению многие нематериальные блага, такие, как чувство повышенной гордости за культуру, большая осведомленность о природной среде и ее экономической ценности, а также чувство больше уверенности в завтрашнем дне благодаря существованию различных источников дохода.

15. Развитие инфраструктуры туризма может также способствовать обеспечению средств существования для бедного населения благодаря улучшению систем транспорта и связи, водоснабжения и санитарии, энергоснабжения, общественной безопасности и медико-санитарного обслуживания, которые идут на пользу как туризму, так и развитию общин.

IV. ТУРИЗМ И БОРЬБА С НИЩЕТОЙ: ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВЗАИМНОЙ ВЫГОДЫ

16. Для расширения доступа бедного населения к благам развития туризма можно воспользоваться рядом основных механизмов. В рамках этих стратегий перед индустрией туризма открываются реальные возможности извлечь выгоду из привлечения и участия бедного населения.

А. Трудоустройство бедного населения

17. Индустрия туризма открывает для бедного населения и более слабых слоев общества, например, неквалифицированной молодежи, женщин и инвалидов, целый ряд возможностей для трудоустройства в таких различных составляющих туризм бизнесах, как гостиницы, курорты, достопримечательности и туруслуги. Этот подход требует от туристических компаний заниматься инициативным наймом и профессиональной подготовкой, что, в свою очередь, возможно, позволяет создать группу полных энтузиазма и преданных делу людей из числа местных жителей и способствовать уменьшению текучести кадров.

В. Предложение товаров и услуг

18. Туристические компании, которые закупают товары и услуги непосредственно у местного бедного населения или предприятий, на которых заняты бедное население, будут способствовать максимизации местных экономических выгод. В то же время туристические компании, занимающиеся закупкой местной продукции, могут сократить свои текущие расходы, помочь придать местный колорит впечатлениям своих клиентов и строить добрые отношения с местными общинами.

С. Прямая продажа и оказание услуг по линии неформального сектора

19. В процессе развития туризма бедное население может получать дополнительные доходы за счет продажи местной продукции и услуг непосредственно туристам. В их числе можно, к примеру, отметить открытие продовольственных лотков, продажу фруктов и ручные поделки, оказание услуг гида и транспорт. Эта неформальная экономика, как правило, не регулируется, и ее деятельность могла бы соответствующим образом координироваться и поддерживаться органами местного самоуправления в целях обеспечения того, что предлагаемые продукция и услуги продавались организовано по справедливой цене как для продавцов, так и для туристов. Такая стратегия могла бы предусматривать учебу местного населения в вопросах повышения качества продукции и методов сбыта, с тем чтобы дать им возможность удовлетворять спрос все более разборчивых покупателей на высококачественную продукцию с использованием местных традиционных материалов как со стороны иностранных, так и местных туристов, а также других потребителей.

Д. Создание туристских предприятий бедным населением

20. Поддержка туристских предприятий, созданных бедным населением и управляемых ими, не только открывает новые возможности для получения доходов отдельными лицами или ассоциациями бедного населения, но и возможности для содействия развитию туризма, особенностью которого являются местные самобытность и культура. Примерами успешного туристического бизнеса, которым заправляет бедное население, является предоставление жилья, питание, транспорт, розничные магазины, услуги гидов-переводчиков (прежде всего знакомство с культурным или природным наследием), развлечения и другие услуги. Вместе с тем, особенно требуется помощь в плане предоставления небольших займов и профессиональной подготовки в вопросах развития бизнеса. Что касается услуг гидов-переводчиков, то от гуманитарных колледжей и университетов ждут поддержки и организации профессиональной подготовки в вопросах ознакомления с культурным и национальным наследием, а также освоения основных навыков владения языком.

Е. Интеграция основного туризма в инициативы в интересах бедного населения

21. Хотя такие находящиеся на этапе становления нишевые рынки, как экотуризм, культурный туризм и приключенческий туризм, включая проживание в семьях, совершенно естественно подходят для интервенции в области туризма в интересах бедного населения, основной туризм может сыграть более важную роль в инициативах по борьбе с нищетой. Как указывалось ранее, на долю индустрии туризма приходится основная часть занятых, в том числе части бедных общин. Хотя в этом секторе бедное население может легко найти себе работу в качестве садовников, служанок, подсобных рабочих и уборщиков, существует потенциал для расширения таких возможностей для трудоустройства. Использование производимых на месте принадлежностей, в частности, может способствовать созданию рабочих мест.

22. Путем уделения более пристального внимания социально ответственной практике в интересах бедного населения во всех областях туризма он может внести вклад в уменьшение масштабов нищеты и увеличения своей доли на рынке. Интеграция инициатив в интересах бедного населения в основном в туризме служит дополнительным инструментом маркетинга для сектора гостеприимства, поскольку его начинают признавать как социально ответственную индустрию и таким образом начинают вознаграждать больше туристической опекой. Взаимодействие между индустрией туризма и проектами по борьбе с нищетой помогает туристическим компаниям принимать взвешенные решения в интересах бедного населения, стимулируя при этом большую устойчивость в развитии местных общин.

23. Явно существуют возможности для извлечения взаимных выгод в области туризма и борьбе с нищетой, однако необходимо более глубоко проанализировать плюсы и минусы, а также последствия развития туризма для борьбы с нищетой, с тем чтобы повысить эффективность механизмов перехода для бедного населения, а также разработку и осуществление действенной и ответственной политики и мер вмешательства.

24. Выступая в качестве отправной точки в процессе борьбы с нищетой, меры вмешательства, описанные выше, могут расширить возможности бедного населения в деле принятия более общих стратегий борьбы с нищетой, тем самым повысив способность противостоять внешним потрясениям.

V. ПОЛЬЗА ДЛЯ ВСЕХ СТОРОН ИНДУСТРИИ ТУРИЗМА

25. В настоящее время признано, что существует взаимовыгодная связь между борьбой с нищетой и развитием качественного туризма, в котором все основные стороны индустрии туризма, будь то правительство, бедное население, компании и туристы, извлекают пользу из этих связей. Таким образом, установление связи между развитием туризма и борьбой с нищетой должно стать для всех сторон индустрии туризма задачей номер один.

26. Для правительства сектор туризма стал одним из крупных источников инвестиций и налоговых поступлений. Он также выступает в качестве эффективного и нередко действенного инструмента экономического и социального развития, особенно в сельских и отдаленных районах, принося целый ряд материальных и нематериальных выгод.

27. Что касается бедного населения, то туризм может стать дополнительным источником доходов и открыть возможности для активного участия в связанной с ним деятельности путем создания мелкомасштабных предприятий, которые обслуживают туристов и занимаются поставками продукции для отелей и ресторанов, или путем трудоустройства в гостиницы, рестораны или туристические компании. Несмотря на то, что доходы,

получаемые от этих неофициально занятых, могут быть небольшими, они все-таки выступают определенным буфером против нищеты. Развитие туризма может также принести неэкономические выгоды, а также способствовать сохранению и пропаганде культурных традиций местных общин и восстановлению чувства общинной гордости.

28. Осуществляя стратегии и политику, направленные на борьбу с нищетой, компании могут извлекать ряд прямых и косвенных выгод, например, за счет диверсификации повышения качества продукции и удовлетворения нового спроса со стороны потребителей. Туроператоры, которые соглашаются работать в более тесном контакте с местным бедным населением, могут оказать помощь мелкомасштабной индустрии туризма в деле создания продукта и оказания услуг, которые в большей степени отвечают запросам туристов.

29. В соответствии с новыми тенденциями в международном туризме рыночная сегментация в форме экотуризма, культурного туризма и приключенческого туризма становится все более очевидной и популярной. Сегодня туристы проявляют больший интерес к близкому общению с местным населением. Привлечение местных общин к развитию туризма способствует приобретению опыта аутентичного туризма и стимулирует позитивную атмосферу и отношение к туризму и опыту общения между хозяевами и гостями.

30. При условии тщательного планирования, наличия позитивных связей между частным и государственным секторами, заботы о социальных, экономических и экологических последствиях, а также ясного представления об ответственном туризме страны могут использовать стратегии туризма в качестве одного из важных инструментов развития в деле борьбы с нищетой.

VI. ОТДЕЛЬНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ В ИНТЕРЕСАХ БЕДНОГО НАСЕЛЕНИЯ

31. С учетом преимуществ и возможностей для увязывания борьбы с нищетой с развитием туризма в Азиатско-Тихоокеанском регионе был осуществлен ряд инициатив.

32. В числе предпринятых секретариатом в этом отношении инициатив можно отметить организацию Регионального практикума по городскому туризму и борьбе с нищетой, который проводился в Коломбо, Шри-Ланка, в ноябре 2002 года, и Семинар по борьбе с нищетой на основе устойчивого развития туризма, который проводился в Катманду, Непал, в августе 2003 года. Эти два региональных мероприятия внесли вклад в укрепление возможностей государственных турагентств в разработке соответствующих стратегий борьбы с нищетой на основе развития туризма за счет вынесения рекомендаций относительно серии мер, которые должны быть приняты в таких областях, как общие инициативы в области политики, раскрутка продукции, межсекторальные партнерские связи, профессиональная подготовка, научные исследования и анализы, повышение информированности, а также финансовая и техническая помощь. Кроме того, в августе 2003 года было выпущено издание, озаглавленное *Poverty Alleviation through Sustainable Tourism Development* («Борьба с нищетой на основе устойчивого развития туризма»).² В результате осуществления этих мероприятий все согласились с тем, что настоятельно необходимо определить, как оценить последствия различных государственных, частных и неправительственных инициатив для борьбы с нищетой. Впоследствии в октябре 2004 года в Бангкоке было организовано совещание группы экспертов по определению и оценке последствий инициатив в области туризма для борьбы с нищетой. Совещание рассмотрело различные подходы и рамки, имеющиеся для определения последствий инициатив в области туризма для борьбы с нищетой. Оно также заложило основы для выведения показателей,

которые могли бы быть использованы в регионе, и содействовать сопоставлению успехов и неудач различных инициатив, а также ознакомить участников с общедоступными ориентирами.

33. Нижеследующие отдельные примеры страновых инициатив касаются предложений и освещают уроки поиска путей того, как учебные заведения и программы в области туризма могут решать задачи, а также использовать возможности для решения проблемы, связанной с нищетой.

А. Развитие исторического места Кхаджурахо (Индия)

34. Кхаджурахо – это маленькая отдаленная деревенька провинциального штата Мадхья-Прадеш в Центральной Индии, где находится ряд храмов, построенных в период 950-1050 годов во время правления королей Чандела. Сегодня это место являет собой одно из представляющих художественную ценность чудес света. Осознавая потенциальное значение храмов как для местных, так и иностранных туристов, были предприняты усилия для отражения этого места на туристической карте. Таким образом, потребовался целый пакет мер для того, чтобы это место стало доступным для туристов. Было построено несколько скромных отелей, и в начале 60-х годов иностранные и местные туристы начали посещать Кхаджурахо. Поскольку добираться туда сушей было чрезвычайно трудно, был построен аэропорт, и это оказалось поворотным моментом в развитии Кхаджураха в качестве туристической достопримечательности. После этого происходило развитие другой базовой туристической инфраструктуры и удобств.

35. В результате этого сегодня в Кхаджурахо ведут автомобильные дороги, он обеспечен электро- и водоснабжением; там есть одна больница и две школы, а также ряд крупных и небольших гостиниц. В индустрии туризма занято свыше 3 000 человек. Уровень образования, медико-санитарного обслуживания и доходов вырос. Сегодня в Кхаджурахо приезжают люди из других близлежащих деревень для поддержки растущей индустрии туризма. Важнейшим последствием развития туризма в Кхаджурахо стало возрождение местного ремесленного производства. Рост туризма также способствовал крупномасштабной косвенной занятости в других секторах местной экономики, например, появились небольшие фермы по производству фруктов, овощей и т.д. Таким образом, Кхаджурахо подготовил почву для трудоустройства и борьбы с нищетой во всем регионе.

В. Рациональное использование природных ресурсов в интересах предоставления прав и возможностей местным общинам (Индонезия)

36. Этот проект является совместным предприятием между правительством и Фондом «Патра Пала» при поддержке Японского агентства международного сотрудничества. Он преследует следующие цели: а) предоставить альтернативные источники доходов для жителей деревень, расположенных вокруг места Боробудур Уолд Херитэдж путем развития экологически безопасной деятельности в области агролесомелиорации; б) обеспечить развитие экотуризма на базе общин; в) стимулировать наращивание потенциала общин путем создания центра профессиональной подготовки в деревне; г) повысить информированность о значимости рационального использования ресурсов среди членов общин; и е) создать общинный форум в качестве одного из средств связи в интересах сетевого взаимодействия и мониторинга. Главная задача проекта заключается в повышении информированности общин о значимости защиты собственной окружающей среды и развитии связанной с экотуризмом деятельности, однако одним из дополнительных компонентов этого проекта является то, как эта деятельность влияет на благосостояние общин. Поскольку общины непосредственно участвуют в регулировании финансовой

помощи, они рассматривают программные мероприятия и принимают по ним решения, например, в области профессиональной подготовки экогидов, ремесленного производства, что, в свою очередь, служит дополнительным источником дохода.

С. Развитие исторического города Бхактапур (Непал)

37. Бхактапур – это город, имеющий историческое значение, и родина средневекового искусства и архитектуры. А поэтому этот исторический город привлекает к себе большое количество туристов. Бхактапур также является промежуточной остановкой между Нагаркотом, Чангу Нарайаном и Дхуликхелом, которые тоже являются туристическими достопримечательностями. Наличие традиционного ремесленного производства и местные фестивали служат существенной поддержкой растущей индустрии туризма в Бхактапуре, что, в свою очередь, вносит вклад в расширение индустрии обслуживания. В целях повышения потенциала Бхактапура для туризма в 1997 году был образован Комитет по развитию туризма Бхактапура. Основная функция этого Комитета заключается в определении мер, которые способствуют сохранению и развитию исторических и культурных мест, а также развитию традиционных навыков и технологий. Этот Комитет также участвует в разработке учебных программ и распространении информации. Одной из основных задач, стоящих перед соответствующими властями в Бхактапуре, является создание благоприятной конъюнктуры для стимулирования участия частного сектора и местных общин в индустрии туризма. В настоящее время городские власти Бхактапура развертывают осуществление общих программ, направленных на стимулирование туризма на основе активного и гласного участия общин.

Д. Развитие места археологических раскопок Бан Прасат (Таиланд)

38. Бан Прасат – средних размеров деревня, окруженная рисовыми полями, участками под овощами и пальмовыми плантациями и расположенная в провинции Након Рачасима в северо-восточной части Таиланда. Открытия, сделанные во время археологических раскопок в Бан Прасате, говорят о том, что приблизительно 3 000 лет тому назад в этом месте существовало древнее поселение, и в настоящее время она стала археологической достопримечательностью с большим потенциалом. Управление по туризму Таиланда приняло решение рекламировать эту деревню в качестве одной из основных достопримечательностей на туристических картах по Северо-Восточному региону. А поэтому было развернуто осуществление «проекта по развитию деревни» с уделением основного внимания содействию развитию ремесленного производства в попытках производства местных сувениров в целях удовлетворения спроса туристов. Кроме того, в 1997 году в деревне было развернуто осуществление программы туристических походов с остановками как для тайских, так и иностранных туристов. Осуществляемые в рамках этой программы мероприятия включают в себя изучение образа жизни и места археологических раскопок, а также ознакомление с деятельностью жителей деревни (местное ремесленное производство, ткачество, приготовление пищи). В результате этого население Бан Прасата получило дополнительные возможности для трудоустройства и получения дополнительных доходов от продажи ремесленной продукции.

Е. Развитие горного места Сапа (Вьетнам)

39. Сапа – это горный район провинции Лао Кай в северной части Вьетнама. Расположенный на высоте 1 500 – 1 600 метров Сапа привлекает к себе туристов своими ландшафтами и климатом. Его разнообразие этнических культур также считается дополнительным стимулом для развития туризма. А поэтому провинция Лао Кай приняла Резолюцию, предписывающую развитие туризма в качестве ведущего сектора экономики для

провинций и содействия привлечению соответствующих капиталовложений в провинцию и Сапу. Местные власти предприняли соответствующие шаги в направлении развития планирования города, содействия привлечению капиталовложений в основную техническую инфраструктуру и строительства дорог, транспортных систем и основных туристических маршрутов. При помощи базирующейся в Нидерландах Организации международного развития (СНВ) и Всемирного союза сохранения природы в настоящее время в Сапе осуществляется экспериментальный проект с участием общин в целях развития туризма в Сапе на устойчивой основе с максимально возможным привлечением к участию местных этнических народов к осуществлению деятельности в области туризма.

40. Благодаря этим усилиям лицо города существенно преобразилось. Электроснабжение, связь и почтовые услуги в своем качестве заметно улучшились, улучшились водоснабжение и сбор отходов. Кроме того, были разбиты живописные сады, созданы экотуристические комплексы и парки. Местное этническое меньшинство начало зарабатывать деньги на туризме за счет продажи местной этнической продукции и драгоценностей в качестве сувениров. Такие инициативы, как «проект продукции вышивки» при помощи «Оксфам Квебек» и «Крафт линк», что является частью вьетнамо-шведской программы развития горных сельских районов, также способствуют сохранению традиционных промыслов этнических меньшинств, повышению качества продукции и при этом помогает местному населению получать дополнительные доходы.

Г. Развитие туризма на базе общин в Туа Тиен Хюэ (Вьетнам)

41. В июле 2003 года СНВ и Департамент Туа Тиен Хюэ по туризму заключили соглашение о партнерстве в целях содействия развитию на базе общин в Туа Тиен Хюэ с уделением основного внимания борьбе с нищетой и развитию сельских районов. В рамках этой инициативы адресной группой была выбрана община деревни Дой. Деревня Дой, община Туонг Ло, расположена в Нам Донге провинции Туа Тиен Хюэ приблизительно в 60 км от города Хюэ. Деревня расположена в живописной горной долине и примыкает к национальному парку Бах Ма. Там проживает группа этнических меньшинств Кату, которые изначально были хозяевами истоков реки Хуонг. Сегодня большинство Кату по-прежнему являются экономически бедными фермерами-бедняками.

42. Основная цель проекта заключается в задействовании развития на базе общин культурного туризма для увеличения доходов местного населения, содействия культурному возрождению, повышения информированности в вопросах устойчивости, касающихся развития туризма, и укрепления местного правления.

43. В начале осуществления проекта туризм представлял собой совершенно новую концепцию для населения деревни Дой и неизвестную область деятельности. Сразу стало ясно, что для того чтобы извлечь максимально возможную выгоду от участия местного населения и повысить отдачу, необходимо организовать профессиональную подготовку в конкретных областях туризма. Было сочтено прагматичным, что в ходе учебы внимание следует сосредоточить на профессиональных навыках, которые дадут местному населению возможность освоить конкретные навыки, необходимые для участия в туристической деятельности. Учеба охватывала все эти вопросы, а также то, как с максимальной пользой использовать традиционные знания местного населения, а также их навыки и ресурсы. На колледж по туризму Хюэ в рамках проекта была возложена задача разработать уникальные специализированные учебные программы для жителей деревни. Нынешние учебные планы были адаптированы, с тем чтобы сосредоточить внимание на основных необходимых навыках и концепциях, и более официальные методы обучения были заменены

предоставлением более широких возможностей для обсуждения и осуществления групповых учебных мероприятий.

44. В результате осуществления вспомогательной программы по оказанию помощи в профессиональной подготовке, разработанной колледжем по туризму Хюэ, после ряда практических занятий община деревни Дой была в состоянии принять первую группу туристов в течение шести месяцев со дня начала осуществления проекта. Как оказалось, проект дал гораздо более быструю отдачу, чем предполагалось ранее. В целом эта инициатива увенчалась успехом в деле создания новых рабочих мест и открытия благоприятных возможностей для получения доходов для самых беднейших слоев населения в этом районе и в то же время открыла возможности вновь развивать культурные традиции песни, танца и ремесленничества, которые разрушались вследствие давления нищеты. Быстрое достижение успехов деревенской общины Дой вследствие инициативы в области туризма обусловлено рядом эффективных и стратегических партнерских связей. СНВ и Департамент по туризму Хюэ работали рука об руку с местной общиной и другими местными организациями-партнерами, такими, как Союз молодежи, Районный народный комитет Нам Донга, «Донг Кинх Туризм Кампани» и колледжем по туризму Хюэ.

G. Вынесенные уроки

45. Как свидетельствуют отдельные инициативы, упомянутые выше, существует явная связь между борьбой с нищетой, рациональным использованием окружающей среды и культурным наследием, а также развитием туризма. Туризм представляет собой рынок, который становится все более и более диверсифицированным и сложным и на котором может работать бедное население и извлекать из этого выгоду. В то же время большая часть деятельности в области туризма сосредоточена на содействии устойчивому экономическому росту в интересах бедного населения, обеспечении доступа к активам, рациональном использовании природных ресурсов и окружающей среды, а также развитии людских ресурсов. Это также созвучно Плану выполнения, который был принят на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая проходила в Йоханнесбурге в 2002 году, и который предусматривает меры по разработке программ, включая общеобразовательные и специализированные учебные программы, которые стимулируют население к участию в экотуризме, дают коренным и местным общинам возможность развивать экотуризм и извлекать из этого выгоды и расширяют сотрудничество сторон в развитии туризма и сохранении наследия в целях улучшения защиты окружающей среды, природных ресурсов и культурного наследия.

VII. ЗАДАЧИ, СТОЯЩИЕ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С НИЩЕТОЙ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ТУРИЗМУ

46. Как видно из вышеупомянутых инициатив, развитие туризма благотворно влияет на обеспечение средств к существованию и благосостояния бедного населения. Вместе с тем, при отсутствии должного регулирования инициативы в интересах бедного населения могут лечь тяжелым бременем на общины. Вследствие внезапного бурного развития туризма и приобщения к более цивилизованному образу жизни стоимость жизни местного населения, как правило, вырастает. Аналогичным образом, что касается неэкономических последствий, то проекты в области развития туризма, нацеленные на содействие развитию базы природных и культурных ресурсов, могут превратить традиции и образ жизни местных общин в товар, а также привести к ухудшению качества окружающей среды и перемещению традиционных поселенцев.

47. В Азии лишь недавно правительства выбрали в качестве своей мишени неофициальный туристический сектор в процессе оказания туристических услуг и задействования его мощного потенциала для оказания помощи в борьбе с нищетой. Аналогичным образом учреждения помощи почти не признают потенциального вклада развития туризма. Одна из задач заключается в проведении работы с этими учреждениями для демонстрации важной роли, которую туризм играет в оказании помощи в решении основных вопросов развития, таких, как нищета, неравенство мужчин и женщин, инфраструктура и обеспечение медико-санитарного обслуживания. Во многих случаях бедное население не может легко получить доступ к кредитам, которые имеют немаловажное значение в содействии их участию в экономике туризма. У правительств и, в частности, регионов и общин, не хватает необходимых рыночных знаний, с тем чтобы дать им возможность разрабатывать стратегии и продукцию в области туризма в интересах бедного населения на основе достоверной рыночной информации.

48. В издании ЭСКАТО по борьбе с нищетой на основе устойчивого развития туризма, о котором упоминалось выше, даются ориентиры для решения этих вопросов. В руководстве представлены практические процессы и методы развития туризма в интересах бедного населения, однако в нем также рассматриваются пути обеспечения того, как туризм может способствовать борьбе с нищетой, и предоставлены для использования государственными чиновниками инструменты разработки такой политики на местах. Для всех сторон в этом издании изложена реалистичная информация о развитии туризма: как собирать и анализировать информацию, принимать решения, разрабатывать продукцию, осуществлять стратегию сбыта и контролировать процесс развития.

VIII. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ СВЯЗАННЫЕ С ТУРИЗМОМ ИНИЦИАТИВЫ В ЦЕЛЯХ БОРЬБЫ С НИЩЕТОЙ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ

49. Совершенно ясно, что туризм становится одним из эффективных инструментов оказания помощи в борьбе с нищетой, однако необходимо изменить систему решения вопросов, связанных с развитием туризма, и природу политики, планов и методов, которые используются в целях обеспечения того, чтобы бедное население извлекало пользу из процесса развития туризма. В связи с этим в числе некоторых из основных элементов можно отметить следующие.

50. Национальные и местные власти, а также международные организации и учебные заведения, могли бы оказывать поддержку инициативам в интересах бедного населения.

51. Особое внимание следует уделить развитию механизмов осуществления в целях обеспечения того, чтобы развивалось партнерское сотрудничество между государственным и частным секторами. В связи с этим правительства могут выявить конкретные зоны/районы в стране, где можно поощрять капиталовложения государственного и частного секторов в индустрию туризма с уделением внимания борьбе с нищетой.

52. Участие общественности в процессе планирования туризма и управления им играет важнейшее значение для успешного осуществления инициатив в области туризма в интересах бедного населения. Важно обеспечить приверженность качеству в общинном руководстве и информировать общины о положительных и отрицательных последствиях туризма.

53. Следует расширить доступ бедного населения к профессиональной подготовке в области туризма. Профессиональное обучение должно базироваться как на нынешних

способностях слушателей, так и характере работы, который они, по всей видимости, будут заниматься. На основе обучения в области туризма следует активизировать такие мероприятия, как подготовка туристических гидов, особенно в тех случаях, когда речь идет о местных традициях и культуре этнических меньшинств. Обучение в области создания мелких компаний и развития предпринимательских навыков также предоставит бедному населению широкие возможности для занятия туристическим бизнесом и его расширения и расширит их способности эффективно распоряжаться своими заработками.

54. Туризм можно развивать в качестве отправной точки в процессе борьбы с нищетой, однако недавно произошедшие бедствия и кризисы продемонстрировали, что ставка на туризм в качестве единственного средства борьбы с нищетой чревата большими опасностями. Следовательно, учреждениям и министерствам, не имеющим дела с сектором туризма, необходимо оказывать помощь в осуществлении более общих программ по борьбе с нищетой при сохранении связи с сектором туризма. Такой общий подход сведет к минимуму опасности, связанные с занятостью и получением доходов, что свойственно сектору туризма.

55. Существует множество учреждений, организаций и программ, стремящихся предоставить бедному населению возможности для улучшения своего материального положения, чего можно добиться за счет укрепления связей с индустрией туризма. Установление партнерских связей и сетевое взаимодействие с другими вспомогательными учреждениями, организациями и программами, может сыграть конструктивную роль в достижении целей в области туризма в интересах бедного населения.

IX. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

56. В ходе заключительного анализа стало ясно, что туризм подходит для борьбы с нищетой, но немаловажное значение имеет тот факт, что высокое качество и устойчивое развитие туризма неразрывно связаны с борьбой с нищетой. В сущности в процессе развития туризма следует стремиться к оптимизации возможностей для задействования бедного населения в качестве партнеров в процессе развития туризма и рассматривать его в качестве тех, кто нуждается в развитии.

57. А поэтому необходимо изучить ряд мер по управлению знаниями и их совершенствованию в целях углубления понимания туризма в интересах бедного населения и путей определения его влияния.

58. Для начала крайне важно выработать определение бедного населения, на которое развитие туризма может оказать благотворное влияние. Общеизвестно, что будет крайне трудно оказать помощь самым беднейшим слоям бедного населения при использовании множества мер вмешательства в области туризма, которые к настоящему времени осуществляются. Необходимо дополнительно изучить этот вопрос, с тем чтобы однозначно определить роль туризма в борьбе с нищетой среди самых беднейших слоев общества.

59. Правительствам стран необходимо разработать политику и методы в области туризма, которые обеспечивают справедливое распределение получаемых от туризма благ среди бедного населения. В этой связи огромную помощь может оказать создание сети сторонников развития туризма в интересах бедного населения в целях обмена информацией и знаниями. Необходимо принять меры для повышения информированности, которая приведет к принятию других мер в отношении связанных с гендерной проблематикой вопросов в области развития туризма и борьбы с нищетой.

60. Важно задействовать опыт специалистов, занимающихся вопросами нищеты, которые уделяют основное внимание тому, как правительства, неправительственные организации и учреждения помощи могут использовать туризм в качестве одного из важных инструментов оказания содействия в повышении уровня жизни бедного населения. Это имеет особенно важное значение с учетом структур роста во многих странах Азии.

61. Определение или наращивание потенциала в области планирования и осуществления инициатив в области туризма в интересах бедного населения, включая организацию учебной подготовки, требуют особого внимания.

62. Следует поощрять использование местных ресурсов и услуг в процессе осуществления туристической деятельности. Содействие развитию местных искусств и ремесленного производства, а также местной индустрии развлечений следует активизировать с тем, чтобы повысить уровень доходов и обеспечить сохранность местной культуры.

63. Следует предпринять усилия по более эффективному содействию развитию и деятельности микро, малых и средних предприятий в области туризма в интересах бедного населения. Кроме того, необходимо принять меры по определению и внедрению налоговых льгот в целях содействия мерам вмешательства в области туризма в интересах бедного населения в целом и предприятиям в области туризма в интересах бедного населения, в частности.

64. Следует стимулировать взаимодействие между правительствами, частным сектором и другими сторонами, участвующими в туристической деятельности, в целях развития возможностей для предпринимательства и трудоустройства бедного населения.

65. Налицо явная необходимость более тщательного учета основного туризма в инициативах в области туризма в интересах бедного населения. Такой учет, к примеру, можно обеспечить путем выработки концепции, согласно которой гостиницам, которые применяют меры вмешательства в области туризма в интересах бедного населения, может присваиваться рейтинг с использованием таких критериев, как доля нанятого неквалифицированного местного персонала из числа бедного населения, масштабы закупок местной продукции, содействие продвижению на рынок местной продукции и изделий ремесленного производства в их магазинах или бутиках.

66. ЭСКАТО следует и впредь осуществлять свои мероприятия, касающиеся установления связи между устойчивым развитием туризма и борьбой с нищетой, прежде всего в деле определения и оценки последствий инициатив в области туризма для борьбы с нищетой и обмена передовыми методами. В то же время следует предпринять усилия по развитию и укреплению навыков оценки проектов в области туризма, включая методы оценки последствий.

Х. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ СОВЕЩАНИЕМ

67. Для того чтобы меры вмешательства в области туризма играли эффективную роль в деле борьбы с нищетой, совещание, возможно, рассмотрит меры и рекомендации, изложенные в этом документе, и вынесет рекомендации относительно путей их включения в ходе второго этапа осуществления Плана действий по устойчивому развитию туризма в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2006-2012 годы.